



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.11(Total No.701)

Notice No.250-266

16 March 2015

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1,GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Tangshan Port	( 250 ),( 251 ),( 252 ),( 253 ), ( 259 )
	Tianjin Port	( 260 )
	Huanghua Port	( 261 )
	Miaodao	( 254 )
Yellow Sea	Dalian Port	( 258 )
	Yantai Port	( 262 )
	Rizhao Port	( 263 )
East China Sea	Zhoushan Islands	( 264 )
	Weitou Bay	( 265 )
South China Sea	Zhuhai Port	( 255 )
	Hainan Island	( 256 ),( 266 )
Beibu Gulf	Leizhou Peninsula Westwards	( 257 )

## 2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12312		258
12318		258
22001	250,251,252	
22122		259
22123	250,251,252,253	
23001	250,251,252	
23101	250,251,252	
23111		260
24101		261
34001	254	
34147	254	
34161		262
34165		262
37101		263
37111		263
1302	254	
1304	250,251	
52137		264
64412		265
84001	255	
84002	255	
84204	255	
84301	255	
01103	256	
01104	256	
01105	256	
04002	257	
3316	257	
3317		266

## Notices to Mariners

### 250. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)曹妃甸华电重工码头西灯桩	39°04'51".1N,118°29'45".2E	★等明暗 4s14m8M
(2)曹妃甸华电重工码头东灯桩	39°04'46".4N,118°29'57".4E	★等明暗绿 4s14m8M
(3)曹妃甸文丰 5 万吨级码头南灯桩	39°05'49".1N,118°29'56".4E	★等明暗 4s5.1m3M
(4)曹妃甸文丰 5 万吨级码头北灯桩	39°06'04".7N,118°30'06".3E	★等明暗 4s5.1m3M

**Chart** 22001(2)[2015-230] 22123[2014- ] 23001(2)[2015-231]  
23101(2)[2015-231] 1304(2)[2015-230]

**Source** Beihai Aids 004/2015

### 251. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Lightbeacon

Delete lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)曹妃甸文丰码头南灯桩	39°05'49".2N,118°29'56".4E	★等明暗红 4s14m5M
(2)曹妃甸文丰码头北灯桩	39°06'04".8N,118°30'06".2E	★等明暗绿 4s14m5M

Insert lightbeacon in the following position:






Name	Position	Characteristic
(3)曹妃甸文丰码头南灯桩	39°05'44".8N,118°29'53".7E	★等明暗红 4s14m12M
(4)曹妃甸文丰码头北灯桩	39°06'09".4N,118°30'09".2E	★等明暗绿 4s14m12M

**Chart** 22001[2015-250] 22123[2015-250] 23001[2015-250] 23101[2015-250]  
1304(2,4)[2015-250]


**Source** Beihai Aids 004/2015

### 252. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)曹妃甸 C11 号灯浮标	39°04'33".2N,118°30'28".4E	(C11)  闪(2)绿 6s
(2)曹妃甸 C12 号灯浮标	39°04'27".0N,118°30'29".4E	(C12)  闪(2)红 6s
(3)曹妃甸 C13 号灯浮标	39°04'33".6N,118°30'14".7E	(C13)  闪绿 4s
(4)曹妃甸 C14 号灯浮标	39°04'22".1N,118°30'13".2E	(C14)  闪红 4s
(5)曹妃甸 C16 号灯浮标	39°04'36".1N,118°29'36".8E	(C16)  闪(2)红 6s



(6)曹妃甸 C17 号灯浮标 39°04'59".1N,118°28'54".6E (C17)  快(3)10s  
 Chart 22001(4,6)[2015-251] 22123[2015-251] 23001(4,6)[2015-251]  
 23101(1,4,6)[2015-251]  
 Source Beihai Aids 004/2015

### 253.Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Buoyage

Move the following light-buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1)曹妃甸 B15 号灯浮标	39°05'59".3N,118°30'23".5E	39°05'56".5N,118°30'29".6E
(2)曹妃甸 B16 号灯浮标	39°05'41".8N,118°30'12".5E	39°05'39".9N,118°30'19".1E

Chart 22123[2015-252]  
 Source Beihai Aids 004/2015

### 254.Bohai Sea – Miaodao – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named "庙岛千吨级码头灯桩" in position 37°55'40".3N,120°40'34".0E, characteristic:"★等明暗绿 4s8.5m6M".

Chart 34001[2015-166] 34147[2014-1075] 1302[2015-166]  
 Source Beihai Aids 007/2015

### 255.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Buoyage

Move light-buoy to new position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)高栏港区 22 号灯浮标	21°55'03".7N,113°12'17".3E	21°55'04".0N,113°12'10".6E
(1)高栏港区 22 号灯浮标	21°55'20".0N,113°12'25".3E	21°55'11".6N,113°12'19".6E
(2)高栏港区 24 号灯浮标	21°55'54".8N,113°11'55".0E	21°55'39".2N,113°11'57".4E
(3)高栏港区 25 号灯浮标	21°55'34".6N,113°12'22".5E	21°55'41".1N,113°12'08".5E


Chart 84001(1)[2015-218] 84002(1)[2015-218] 84204(1)[2015-220]  
 84301[2015-220]  
 Source Guangdong Navigation Warning 0035/2015

### 256.South China Sea – Hainan Island – Haikou Bay – NavigationMark

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)南海明珠人工岛施工水域 1 号灯浮标	20°04'32".0N,110°14'54".0E	(1)  莫(0)黄 12s

(2)南海明珠人工岛 2 号施工标志 20°04'14".0N,110°14'48".0E

(2) 莫(0)黄 12s

(3)南海明珠人工岛 3 号施工标志 20°03'40".8N,110°14'18".5E


(3) 莫(0)黄 12s

Chart 01103[2015-27] 01104[2014-1469] 01105(1,2)[2014-1469]

Source Hainan Navigation Notice 002/2015

### 257.Beibu Gulf – Leizhou Peninsula Westwards – Wushi Port Southwestwards – V-AIS

Insert "V-AIS" in position 20°30'34".3N,109°35'10".1E.

Note: Name:XINBAOHANG 168 MMSI:994136647

Transmitting mode: continuous automatically

Chart 04002[2015-206] 3316[2015-243]

Source Guangdong Navigation Warning 0041/2015

## Temporary Notices

### 258.Yellow Sea – Dalian Port – Beiliang Harbour – Work(T)

From 30 November 2013 to 30 December 2015, working is in progress within the area bounded by the following position:

(1)38°58'27".5N,121°48'00".7E

(2)38°58'16".0N,121°47'46".0E

(3)38°57'21".7N,121°48'55".0E

(4)38°57'33".1N,121°49'09".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06&18. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 12312 12318

Source Dalian Navigation Notice 057/2013&008/2015

### 259.Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Chart 22122

Source Beihai Aids 006/2015

### 260.Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Chart 23111

Source Beihai Aids 005/2015

### 261.Bohai Sea – Huanghua Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Chart 24101

Source Beihai Aids 006/2015

### 262.Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Breakwater Construction(T)

From 31 July 2014 to 30 June 2015, breakwater construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)37°44'07".8N,121°04'20".9E

(2)37°44'01".3N,121°04'20".9E

Blank Page

(3)37°44'01".3N,121°04'07".6E

(4)37°43'25".6N,121°03'53".8E

(5)37°43'25".5N,121°03'45".3E

(6)37°44'07".7N,121°04'01".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

**Chart** 34161 34165

**Source** Yantai Navigation Notice 041/2014&006/2015

### 263.Yellow Sea – Rizhao Port – Shijiu Harbour – Work(T)

From 30 January to 31 December 2015, working is in progress day and night within the area bounded by the following position:

Fetching Area:

(1)35°15'41".7N,119°33'35".4E

(2)35°14'28".6N,119°36'32".0E

(3)35°14'19".4N,119°36'26".3E

(4)35°15'32".4N,119°33'29".7E

Dumping Area:

(7)35°18'17".3N,119°31'12".0E

(8)35°18'17".4N,119°31'27".9E

(9)35°18'07".6N,119°31'27".9E

(10)35°18'07".6N,119°31'12".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.14&16. Operating Vessel will work across the fairway between the fetching area and the dumping area. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. The water depth is not exactly the same as paper chart, Mariners are advised to contact with the operating vessel and navigate with caution.

**Chart** 37101 37111

**Source** Rizhao Navigation Notice 006/2015

### 264.East China Sea – Zhoushan Islands – Bridge Construction(T)

From 12 February 2015 to 21 October 2017, bridge construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)29°58'35"N,122°12'30"E

Blank Page

(2)29°58'24"N,122°12'24"E

(3)29°58'21"N,122°12'32"E

(4)29°58'33"N,122°12'38"E

Operating area is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area.

Chart 52137

Source Zhoushan Navigation Notice 020/2014

#### 265.East China Sea – Weitou Bay – Dredging(T)

From 6 February 2015 to 1 February 2016, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

(1)24°38'02".9N,118°25'42".2E

(2)24°38'05".4N,118°25'46".7E

(3)24°37'57".3N,118°25'52".3E

(4)24°37'54".7N,118°25'47".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 64412

Source Quanzhou Navigation Notice 004/2014

#### 266.South China Sea – Hainan Island – Approaches to Sanya Port – Drilling(T)

From 20 February to 20 April 2015, drilling is in operation within the area centred on position 17°41'19".3N,108°37'49".3E, radius 2000m. Operating platform is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 3317

Source Hainan Navigation Notice 003/2015

Blank Page



# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.